

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

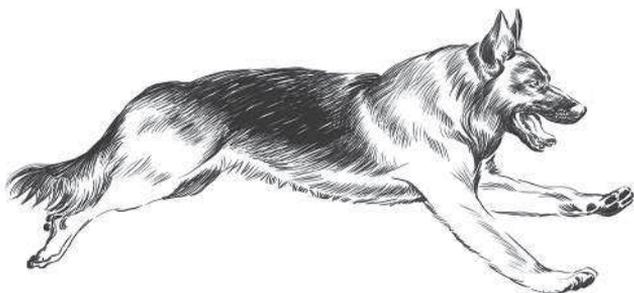
Макс, Микс и Мекс,
или История необычной дружбы

История одной очень медленной улитки,
или Как важно быть собой

История пса по имени Верный

ЛУИС СЕПУЛЬВЕДА

История
пса по имени
Верный



Иллюстрации Виктории Тимофеевой



Москва
2018

УДК 821.134.2-053.2(83)
ББК 84(7Чил)-44
С31

Luis Sepúlveda
HISTORIA DE UN PERRO LLAMADO LEAL
© Luis Sepúlveda, 2015
Published by arrangement with Literarische Agentur
Merin Inh. Nicole Witt e. K., Frankfurt am Main, Germany.

Сепульведа, Луис.
С31 История пса по имени Верный / Луис Сепульведа ; [пер. с исп. М. В. Малинской]. — Москва : Эксмо, 2018. — 96 с. — (Луис Сепульведа. Трогательные истории о дружбе и мудрости).
ISBN 978-5-699-97453-5

Жизнь пса по имени Верный очень нелегка. Злые люди держат его на цепи и гонят по следу. Верный не знает сна и отдыха, любви и ласки. Но так было не всегда. Когда-то у него был тёплый дом и любимый хозяин, мальчик по имени Аукаман. Однажды чужаки прогнали семью Аукамана с родной земли и разлучили его с Верным. Теперь пёс больше всего на свете мечтает найти старого друга. И он даже не подозревает, что судьба уже ведёт его навстречу к нему...

УДК 821.134.2-053.2(83)
ББК 84(7Чил)-44

© Малинская М., 2018
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2018
ISBN 978-5-699-97453-5

*Моим внукам —
Даниэлю, Габриэлю, Камиле,
Валентине, Авроре и Самуэлю.
Моим младшим братьям
из народа мануче. Моего народа*

Дунгу — слова



Эта книга — воплощение многолетних сомнений. Я всегда полагал, что моё писательское призвание в значительной мере связано с тем, что мои бабушка с дедушкой любили рассказывать истории. Кроме того, в далёком Чили, на юге, в той его части, что называется Араукания, или *Вальмапу*, у меня был двоюродный дедушка, Игнасио Кальфукура, из народа мапуче (это название состоит из двух слов: «*мапу*» — земля и «*че*» — народ, и переводится как «народ земли»). На закате он рассказывал сказки детям мапуче на их языке — *мапудунгун*.

Я не понимал, что остальные индейцы говорили на своём языке, зато понимал дедушкины истории.

Их героями были лисы, пумы, попугаи и хищные птицы кондоры, а в моих самых любимых рассказывалось о приключениях *винья* — дикой кошки. Я понимал слова этих историй, потому что, хоть я и родился не в Араукании, я тоже мапуче. Я тоже принадлежу народу земли.

И я тоже всегда хотел рассказать детям мапуче сказку — на закате, у реки. Я бы рассказывал, они бы слушали, и мы бы ели плоды араукарии и пили сок из свежих яблок.

Сейчас мне почти столько же лет, сколько было тогда моему двоюродному дедушке, Игнасио Кальфукура, и я расскажу вам историю пса по имени Верный, выросшего рядом с мапуче.

Итак, я приглашаю вас в Арауканию, Вальмапу, туда, где живёт народ земли.



